

А. А. Вахрушев

ОПЫТ ИЗДАНИЯ «ВЯТСКОЙ ГАЗЕТЫ» (1894—1907 гг.)

В 1894 г. в Вятке начала издаваться первая в России крестьянская «Вятская газета», которая расходилась в тысячах экземпляров, несмотря на всевозможную цензуру. Опыт ее издания во многих отношениях уникален и представляет большой интерес.

Мысль об издании крестьянской газеты возникла в Вятском губернском земстве в 1893 г. В докладе губернскому собранию тогда, в частности, говорилось: «Вятское земство вступило за последнее время на широкий путь воздействия на крестьянское хозяйство в смысле различных улучшений... Значительное количество различного рода показательных и опытных полей, образцовых и школьных хозяйств, раскинутых по губернии и свидетельствующих о сильном интересе крестьян к нововведениям сельскохозяйственного характера... и значительное число писем к агрономам от крестьян и сельской интеллигенции... свидетельствуют, что пришло время оказания помощи населению в земледельческом поприще...».¹ Такую помощь, считала земская управа, можно было оказать через сельскохозяйственный орган, который объединял бы агрономические начинания, знакомил бы всех интересующихся с тем, что делается в этой области, возбуждал бы интерес к сельскому хозяйству. По мнению управы, земская сельскохозяйственная газета должна быть доступна пониманию крестьян и отвечать на их назревшие запросы и нужды.

Программа газеты предполагалась следующая: 1) правительственные распоряжения по сельскому хозяйству и промышленности; 2) деятельность земства по сельскому хозяйству и промышленности; 3) специальные статьи по сельскому хозяйству; 4) обзор текущих общепольных сведений по сельскому хозяйству и промышленности; 5) сообщения местных сельских хозяев; 6) отзывы о книгах по сельскому хозяйству и промышленности; 7) вопросы и ответы по сельскому хозяйству и промышленности; 8) сведения о погоде; 9) справочный отдел (цены на сельскохозяйственные продукты, семена, орудия, скот, рабочие руки и на кустарные изделия и т. д.); 10) объявления.²

Губернское собрание одобрило предложение управы и ассигновало на его осуществление 2000 р. и, кстати, разрешило бесплатную рассылку газеты во все сельские общества, в волостные правления, школы и уездные управы губернии.

В 1894 г. Вятское губернское земство получило от Министерства внутренних дел разрешение издавать газету, и с 31 марта того же года в Вятке стала выходить «Вятская газета, сельскохозяйственная и промышленная». Ее первыми редакторами были председатель управы А. П. Батуев и губернский агроном А. Новиков.

Для земледельческого края, каким была Вятская губерния, сельскохозяйственная газета (сельскохозяйственная тематика и стала в ней определяющей) была своевременной и необходимой. С первых же номеров газета следовала предложенной программе, пропагандировала опыт и нововведения в отрасли, старалась максимально удовлетворить запросы крестьян. Читатели газеты познакомились с опытом травосеяния и силосования овса, узнали о новых земледельческих орудиях и работе одноконного плуга, о свойствах различных удобрений и о лесоразведении... С интересом читаются и сегодня «Беседы по огородничеству» М. Давыдова, популярно и подробно рассказывающие о культуре возделывания плодов и овощей, а также о том, как нужно ухаживать за огородом.³ Ряд статей о работе учебных мастерских Вятского земства, где практиковались различные ремесла (ткацкое, гончарное, ложкарное и др.), в течение года публиковал М. Бородин.⁴

Успех газеты оправдал ожидания издателей. Она охотно стала читаться грамотным населением губернии; в редакцию поступали одобрительные и благодарственные письма. Это побудило редакцию в конце первого же года издания газеты поставить перед земским собранием вопрос о расширении программы и объема издания. Губернское собрание утвердило предложение управы о включении в газету, кроме прежних, еще следующих отделов: сельскохозяйственная жизнь губернии; земское дело, продовольственное, страховое дело; статьи по медицине и ветеринарии; народное образование.

Новая программа была утверждена министром внутренних дел в феврале 1895 г. Было разрешено выпускать газету еженедельно, под названием «Вятская газета», и давать при газете четыре приложения в год, с увеличением подписной цены с 1 р. до 2 р. На расходы по изданию было уже ассигновано 4000 р., а в действительности же издержано до 6000 р.⁵

В целях улучшения качества газеты и приспособления ее содержания к потребностям читателей, выяснения ее полезности, управа разослала подписчикам вопросные листки, на которые получила более 500 ответов.⁶

В ответах на опросные листки были приветственные отклики по поводу издания сельскохозяйственной газеты, а также пожелания публиковать каталог всех ста-

тей, просьбы отвечать на все вопросы и письма читателей, иллюстрировать газету, давать различные приложения, например календарь на каждый год, карту Вятской губернии. Некоторые читатели просили выслать старые номера «Вятской газеты», что особенно подчеркивает, насколько ее ценили. Но более всего крестьяне интересовались публикациями, в которых находили бы практическое разрешение своих хозяйственных нужд. «Устроил борону по рис. 1, — писал один из авторов опросного листа. — Действует хорошо. Смотря на меня, еще устроили трое и многим нравится...». Вот еще некоторые характерные ответы: «Советы „Вятской газеты“ применяли всей деревней по травосеянию...»; «Крестьянам понравились разные истории... и известия по сельскому хозяйству о косулях и боронах. Прежде мучались пахать и боронить, а нынче свет увидели, и травосеяние стали вести успешно и прочие ремесла...»; «Я сам беру примеры газеты и устроил толчею фосфоритов... Устраиваю кузницу. Еще нужным нахожу привод для молотилки». Подобные ответы — свидетельство широкой популярности газеты и ее полезности.

В силу многочисленных пожеланий о дальнейшем улучшении содержания газеты губернское собрание 1895 г. по предложению А. П. Батуева ходатайствовало о дальнейшем расширении программы путем включения в нее литературно-исторического отдела. Это ходатайство было удовлетворено в 1897 г., и с этого времени тематика газеты значительно расширилась.

Годом раннее редакция «Вятской газеты», общественность Вятки пережили глубокую утрату — трагически погиб А. П. Батуев. После гибели А. П. Батуева редакцию возглавил новый председатель губернской управы Садовенъ. После Садовеня редакторами были: с 26 августа 1899 г. — В. Шиллегодский, с 15 марта 1901 г. — Л. Юмашев, с 8 марта 1907 г. — И. Сухов.

Журналисты «Вятской газеты», следуя традициям, заложенным А. П. Батуевым, старались не утратить значение газеты и с той же батуевской энергией работали над ее улучшением. С начала 1898 г. увеличивается объем газетного листа, многие разделы расширяются, выделяются в особые ежемесячные приложения специальные статьи по технике земледелия и кустарных промыслов. В приложениях (18 тетрадей в год) печатаются практические советы по земледелию, огородничеству, садоводству, травосеянию, ремеслам, пчеловодству, рецепты на всякие случаи, а также помещаются статьи и письма самих крестьян об их нововведениях, опытах и проч. С 1901 г. для удобства читателей редакция сочла полезным вместо разрозненных тетрадей давать специальные статьи отдельными иллюстрированными брошюрами по 4 в год, 12 листов каждая.

В декабре 1899 г. всем подписчикам был бесплатно разослан «Русский сельский календарь» на 1901 г., а в 1906 г. — «Русский сельский календарь» Горбунова-Посадова на 1907 г.

«Вятская газета» и приложения к ней печатались в самой солидной частной типографии, основанной в 1839 г. купцом К. Влиновым. В 1868 г. она перешла к известному просветителю А. Красовскому. В 1878 г. ее купил П. Куклин, а с 1898 г. ее владельцем стал В. Майшеев. Он выписал новые шрифты, устроил типолитографию.⁸

Широкая тематика газеты, полезность ее советов и их практическая направленность пришлись по душе рядовому читателю. Да и язык газеты был понятен, доступен для неискушенного в премудростях языка, но искушенного в жизни и работе сельчанина. Журналистов крестьянского издания отличало желание выражаться простым литературным языком и избегать иностранных слов; публикуя авторские письма, редакция стремилась сохранить стиль оригинала. По душе пришлось массовому читателю и то, что газета не только содействовала распространению прикладных знаний, но и расширяла его кругозор, знакомила с фактами и событиями других мест и других времен, внушала уважение к знанию и грамоте. «Необходимо знание, наука, необходимо, иначе сказать, народное образование. Как можно больше народных школ, как можно больше хороших, полезных, дешевых книг и газет», — говорилось в статье за 1 января 1898 г. «Образование принесет пользу не только самим будущим пахарям, кормильцам своих семей, но и общество будет в выгоде», — утверждалось в публикации за 29 января того же года.

Вопросы образования не сходили со страниц газеты практически во все годы издания. Общеобразовательный характер носили и статьи по медицине. Среди них — «О сохранении здоровья и о болезнях» (1899 г.), «Причины заразных болезней» (1901 г.), и др.

Интерес для читателей «Вятской газеты» представляли исторические и географические очерки о жизни разных стран и народов: «Русские славяне до принятия христианства» (1898), «Александр Невский» (1899), «О китайцах» (1902), «Очерк Норвегии» (1903), «О Германии» (1904) и др. Заметим, что подобные очерки писались самими журналистами «Вятской газеты», что говорит об их широком кругозоре.

На высоком уровне были литературные публикации. Немногие провинциальные издания прошлого века могли соперничать в этом отношении с «Вятской газетой». Еще до утверждения расширенной программы с включением литературного отдела на ее страницах в 1895 г. публиковались популярные очерки: В. Шевелева о жизни и

творчестве поэтов, выходцев из народа: И. В. Никитина, И. З. Сурикова, С. Д. Дрожжина, А. В. Кольцова, Т. Г. Шевченко.

Пожалуй, самым литературным годом для читателей был 1898 г., когда художественные произведения заняли более 2/5 общего объема издания. Первый же номер открылся стихотворением «Сеятель» А. Жемчужникова и рассказом «Отец и сын» Я. Веселиновича. Пробуют свое перо в беллетристике и критике и сами сотрудники редакции. Так, Д. Бирюков знакомит читателей с биографией Н. В. Гоголя, Ф. Горностаев предлагает рассказы «Два отца», «Демьяныч», «Вор». Более того, редакция начинает знакомить читателей с творчеством самих крестьян. 19 февраля она опубликовала стихотворение И. Лебедева «Безродный» и рассказы Г. Грудцина «Митькин сон» и «Первопуток». Позднее в газете появляются и рассказы талантливого автора из крестьян С. Егорова: «Чужая беда», «Нерадник» (1902), «В лесу», «Свисток» (1905). Факт публикаций на страницах местной печати произведений читателей-крестьян говорит, с одной стороны, об уровне грамотности сельского населения, с другой — об уважительном отношении редакции к начинающим литераторам из народа, о поддержке самобытных талантов.

В 1898 г. были опубликованы и такие произведения, как «На затмении» В. Г. Короленко, «Своя хата» Чайченко (перевод с украинского С. Дремцова) и др. С этого же года в «Вятской газете» начинает печатать литературно-критические статьи известный критик В. Е. Чешихин-Ветринский, отбывавший в 1897—1899 гг. в Глазове ссылку. В. Е. Чешихин-Ветринский пишет для вятской газеты статьи «Среди латышей», «О театре в России», «М. С. Щепкин», очерк жизни и творчества В. Г. Белинского. В 1899 г. появились его статьи о Н. А. Некрасове, А. С. Пушкине и др. Все это говорит о том, что литературный отдел в газете был явлением того периода неординарным.

Примечателен был и отдел библиографии, где давались отзывы о новых книгах, представлявшие собой обстоятельные пересказы рецензируемых изданий. Рубрика «Новые книги» присутствовала почти в каждом номере газеты. Кстати, все книги, брошюры, о которых давались отзывы, можно было выписать из книжного склада Вятского губернского земства. Об этом газета напомнила, например, 30 марта 1900 г.

В каждом номере присутствовала и рубрика «Вопросы и ответы», где сотрудники газеты давали интересующую подписчиков информацию, старались ответить на каждый вопрос.

Главным же достоинством газеты было то, что основным и активнейшим ее корреспондентом был сам читатель. С самого начала издания у газеты сложились авторский актив из грамотных крестьян. Редакция не раз обращалась к читательской аудитории с просьбой присылать ей письма, постоянно держала с ней связь. «По письмам читателей редакция только и может правильно судить о том, насколько успешны ее усилия отзываться на нужды вятской деревни и давать... интересное и полезное чтение», — говорилось в одной из передовых⁹ «Вятская газета», как и раньше, будет приветствовать всякое общественное предприятие, особенно такое, которое начнется в деревне самими крестьянами, — обращалась газета в следующий раз. — Она будет давать... разные советы и указания и снова просит писать ей, писать и писать! Письма ближе придвинут газету к деревне и облегчат ее работу на пользу родному краю...»¹⁰

Не было такого номера (кроме первого), чтобы редакция не предоставила слово своему главному корреспонденту. Более того, авторские письма, как правило, занимали большую часть газетной площади. Обилие разнообразного материала с мест натолкнуло редакцию на мысль составить целый номер газеты исключительно из корреспонденций крестьян, кроме обычного обзора за неделю. Такой оригинальный номер вышел 9 марта 1906 г.

Письма крестьян, которые чаще всего публиковались в отделе «По губернии», несли разнообразную информацию о бытовой и хозяйственной жизни деревни, поднимали вопросы и общественного устройства. Эти письма вызывали среди крестьян сочувственный отклик. «...Как отраднo бывает прочитать о жизни наших родных вятчей в своих гдущих медвежьих уголках, узнать, что составляет их злобу дня, какие где предрассудки, как подвигается... жизнь нашей деревни и т. д., — делится своими мыслями крестьянин И. Булдаков. — Корреспонденции от жителей деревни находят себе массу читателей... Ведь есть и в деревне хозяева, которых с удовольствием бы послушал, но не всегда и не все их могут видеть, говорить с ними лично, а через газету это достичь не так-то трудно...»¹¹ Или вот другое письмо, опубликованное 18 января 1903 г. (без подписи): «Я в нашей „Вятской газете“ много читаю писем, сочиненных нашим же братом-мужиком... Значит, наши описания уважают. И вот в письмах этих часто выражается все, что дорого и близко нашему вниманию... *Ведь это наша газета.*...» (курсив наш. — А. В.).

Наиболее активными корреспондентами «Вятской газеты» были крестьяне Г. Петров (Яранский уезд), В. Захватаев (Малмыжский), А. Кормициков (Слободской), А. Грудцин (Уржумский), С. Матушкин (Глазовский), А. Комаровских (Орловский уезд) и др. Поражает широта их интересов, умение владеть пером. К примеру, только А. Комаровских в 1900 г. опубликовал следующие материалы: отзыв (!) на книгу

«Общедоступный лечебник домашних животных» С. Самборского, корреспонденция «Село Соловецкое», «Навалихинская волость Орловского уезда», «Пьянство и народные библиотеки» и др.

Основную читательскую аудиторию крестьянского издания, конечно же, составляло сельское население. И, надо сказать, аудитория эта была достаточно широкая. Опросные данные, проведенные газетой летом 1898 г. (а всего она получила около 1500 ответов), подтверждают ее широкое распространение. Среди подписчиков были читатели и из соседних губерний, например Пермской. Максимальный тираж составлял 7 тыс. экземпляров и более.¹²

Популярности газеты способствовало и то, что ее не только брали крестьяне на дом для чтения, но и читали на сходках и вообще при массовых скоплениях людей. Вот некоторые ответы, свидетельствующие о читабельности газеты: «В Кыковской школе грамоты некоторые приходят верст за пять послушать, что будет читать вечером из газеты учитель...»; «На деревенских сходках в зимнее время я приношу всегда газету на обсуждение вопросов...»; «Более читается у меня на мельнице, потому что тут народа пребывает каждый день от 5 до 10 человек...»; «В селении живут вотяки и потому на сходках объясняем на вотяцком языке...».¹³ И если по какой-либо причине любимое издание не доходило до подписчика, то реакция была однозначной: «...была у нас своя народная „Вятская газета“, которая почему-то не стала выдаваться в сельские общества из волостных правлений. Эта газета была душа народа, потому что в ней писалось все очень просто и понятно для мужицкого разума. Много в этой газете было поучительного... Живем надеждою на нее».¹⁴

Особый интерес к газете как к источнику оперативной информации возник в период русско-японской войны 1904—1905 гг. Большое место на газетной полосе заняли в это время телеграммы РТА, в которых дается краткий обзор событий на Дальнем Востоке, печатаются мнения читателей о военной кампании, письма земляков с фронта. «Война с Японией пробудила в народе большой спрос на газеты. В самых глухих деревнях интересуются газетами, — писал орган губернского земства в номере за 31 марта 1905 г. в статье „Газета“. — По всей вероятности, близкое знакомство с газетой вызвало у деревни и желание узнать „как делается газета“, — продолжает автор и рассказывает, „как она делается“. Интересным представляется в статье взгляд на значение общественной трибуны: «...оценивая жизненные явления, газета выражает отношение к ним общества и является, таким образом, той силой, которая направляет жизнь, то есть общественным мнением», — говорится в ней. И далее: «Характер газеты, определяемый средой, для которой она назначается. Эту среду нужно хорошо знать, чтобы установить живую связь и обоюдное понимание между читателями и газетой. Если газета угадывает требования и стремления своих читателей и дает правдивые ответы на те вопросы, которые в данное время наиболее их волнуют, она исполняет свое назначение. Эта внутренняя сторона газетного дела представляет наиболее трудную задачу...»

Особой социальной заостренностью отличались материалы «Вятской газеты» в 1905—1907 гг., что немало способствовало пробуждению общественного сознания крестьянского населения губернии. Настроение крестьян, их живой интерес к общественным и политическим вопросам отразились и на самой газете.

Политика стала едва ли не главным предметом на страницах земского органа. Свобода слова, объявленная в ноябре 1905 г., предоставила журналистам возможность говорить о том, о чем раньше не удавалось. Это коснулось и проблемы земли — вопросу из вопросов мужицких дум и чаяний. «Бедность русского народа! — вот одна из главных причин народного движения, — писал активный автор тех лет, вятский статистик и литератор А. Гурьев. — Бедность от того, что народ наш всегда держался в невежестве. Громадное большинство нашего народа живет землепашеством. А чтобы хорошо жить на земле, надо уметь ее обрабатывать так, чтобы она хороший урожай давала, а для этого надо иметь хозяину образование, знать, как следует землю возделывать... Бедность еще от того, что народ наш всегда жил в бесправии и полном подчинении у начальства — тоже необразованного...»¹⁵

Содержание газеты 1905—1907 гг. отразилось и на литературном ее отделе. Ведущее место здесь заняли произведения М. Е. Салтыкова-Щедрина. Так, в 1905 г. были опубликованы его сказки «Повесть о том, как мужик двух генералов прокормил», «Премудрый пескар», «Верный Трезор» и некоторые другие. Публиковались его произведения и в следующем году. Помещая произведения великого сатирика, редакция приглашала читателя поделиться впечатлениями о них. Тут же подчеркивалось, что сказки Салтыкова-Щедрина убеждают в том, как «издавна лучшая часть русской литературы думала о нуждах народа, болела его горестями и всегда указывала как могла на вопиющую несправедливость в отношениях власти имущих к деревне».¹⁶

Смелые демократические выступления газеты, конечно же, не остались вне подозрений со стороны цензуры. В 1907 г., когда пресса стала объектом сильнейшего цензурного гнета, «Вятская газета» была закрыта. Последний ее номер вышел 31 мая.

Издание «Вятской газеты» явилось яркой страницей в истории провинциальной печати. Большая заслуга в этом, кроме редакторов, принадлежит многим талантли-

вым журналистам, в том числе ответственному секретарю газеты С. П. Дремцову, сотрудникам С. Косареву, Д. Горностаеву, А. Рубинскому, В. Шеселеву, Д. Бирюкову, А. Александрову, И. Селивановскому и др.

Газета имела самые одобрительные отклики не только внутри губернии, но и за ее пределами. Среди авторов, давших газете высокую оценку в общерусской печати, был, например, А. М. Горький. Он назвал ее лучшей «из немногих существующих у нас проводников просвещения в деревне».¹⁷

И не случайно Комиссия императорского вольного экономического общества «за просвещенную и энергичную деятельность» по изданию «Вятской газеты» и «за широкое ее распространение среди народа» в 1899 г. присудила Вятскому губернскому земству Большую золотую медаль.¹⁸ Говоря о значении газеты, Комиссия по присуждению медали отмечала ее просветительскую роль, значение в приобщении провинциального читателя к газете, вообще к чтению и воспитательное значение.¹⁹

Следует отметить и значение «Вятской газеты» в развитии вятской журналистики и литературы, ее роль в культурной, общественной и экономической жизни губернии. В истории российской провинциальной журналистики она является образцом первой крестьянской газеты, адресованной массовому читателю и издаваемой при его активном участии.

Summary

The article dwells on the history of the "Vyatskaya Gazeta", the first Russian newspaper for peasants, which thanks to a great help from the readers soon became well-known for its highly professional and educational publications.

¹ Опыт издания народной газеты («Вятская газета» 1894—1895 гг.) // Труды императорского вольного экономического общества. 1899. № 1. Т. 1. Кн. 1-я. С. 4.

² Там же. С. 5.

³ Вятская газета. 1894.

⁴ Там же.

⁵ Опыт издания народной газеты («Вятская газета» 1894—1895 гг.) // Труды императорского вольного экономического общества. С. 6.

⁶ Там же.

⁷ Материалы к вопросу об издании народной газеты // Труды императорского вольного экономического общества. С. 87—88.

⁸ Петряев Е. Д. Вятские книголюбы. Киров, 1986. С. 78.

⁹ Вятская газета. 1899. 9 сент.

¹⁰ Там же. 1902. 12 янв.

¹¹ Там же. 9 февр.

¹² Опыт издания народной газеты («Вятская газета» 1894—1895 гг.) // Труды императорского вольного экономического общества. С. 11.

¹³ Там же. С. 12—13.

¹⁴ Вятская газета. 1905. 13 апр.

¹⁵ Там же. 1906. 26 янв.

¹⁶ Там же.

¹⁷ Самарская газета. 1894. 26 апр.

¹⁸ Материалы к вопросу об издании народной газеты // Труды императорского вольного экономического общества. С. 109—111.

¹⁹ Там же. С. 80—81.

Статья поступила в редакцию 18 июня 1992 г.

Вестник СПбГУ. Сер. 2, 1993, вып. 1 (№ 2)

Е. Р. Помирная

ИСПАНСКАЯ СЕГИДИЛЬЯ НА СТРАНИЦАХ РУССКИХ ИЗДАНИЙ XVIII в.

История испано-русских литературных связей подробно освещена акад. М. П. Алексеевым.¹ В своем исследовании большое внимание он уделил переводам испанских авторов на русский язык, выполненным в XVIII веке, — времени первого знакомства русского читателя с испанской литературой. Среди многочисленных переводов, указанных М. П. Алексеевым, упомянут и первый перевод-переложение испанского романа. Это стихотворение Н. М. Карамзина «Граф Гваринос, древняя гишпанская историческая песня» (1792). Романс был переведен с немецкого перевода. О каких-либо других переводах испанской поэзии в XVIII веке не сообщается.

В дополнение можно было бы привести еще один факт, который дает основание утверждать, что знакомство русского читателя того времени с испанской народ-